

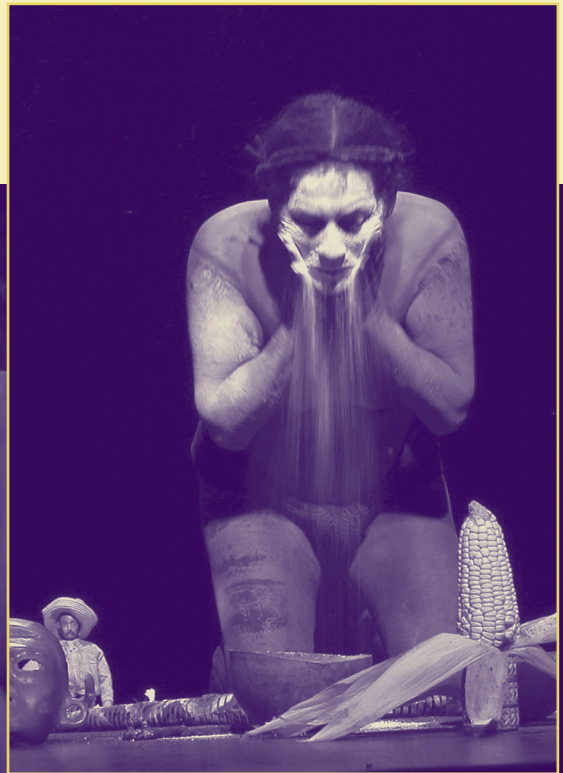
0307-8833

Volume 35 Number 2 July 2010

Theatre Research International

Theatre Research International

in association with the
International Federation
for Theatre Research



Volume 35 Number 2 July 2010

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE

Theatre Research International

Editorial Group

SENIOR EDITOR

Elaine Aston

Lancaster University, Lancaster, UK
e.aston@lancaster.ac.uk

ASSOCIATE EDITOR

Charlotte Canning

The University of Texas, Austin, USA
charlottecanning@mail.utexas.edu

REVIEW EDITORS

Peter Boenisch, University of Kent, UK (Europe)
p.m.boenisch@kent.ac.uk
Stephen di Benedetto, University of Miami, USA (North America) sdibenedetto@miami.edu
Veronica Kelly, University of Queensland, Australia (Australia/New Zealand) v.kelly@mailbox.uq.edu.au

CONTRIBUTING EDITORS

Khalid Amine khamine55@gmail.com
Marvin Carlson MCarlson@gc.cuny.edu
Bishnupriya Dutt Paul bishnupriyapaul@gmail.com
Erika Fischer-Lichte theater@zedat.fu-berlin.de
Carol Fisher Sorgenfrei csorgenfrei@aol.com
Jean Graham-Jones JGraham-Jones@gc.cuny.edu
Julie Holledge julie.holledge@flinders.edu.au

Theatre Research International is published by Cambridge University Press for the International Federation for Theatre Research/ Fédération Internationale pour la Recherche Théâtrale.

SUBSCRIPTIONS

Theatre Research International (ISSN 0307-8833) is published three times a year in March, July and October. Three parts form a volume. The subscription price which includes delivery by air where appropriate (but excluding VAT) of volume 35 is £144 (US \$245 in USA, Canada and Mexico) for institutions print and electronic, institutions electronic only £130/\$220; £34 (US \$58 in USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. Single parts are £51 net (US \$86 in USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered members should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994-2133. Periodicals postage paid at New York, NY and at additional mailing offices.

COPYING

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with the C.C.C. may, therefore, copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to the C.C.C. of the per copy fee of \$16.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0307-8833/10. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press.

This journal is included in the Cambridge Journals Online journals service which can be found at <http://journals.cambridge.org>. For further information on other Press titles access <http://www.cambridge.org>.

©International Federation for Theatre Research 2010
ISSN 0307-8833

Printed in the United Kingdom by the University Press, Cambridge.

Contents

Articles

- 97 Editorial
ELAINE ASTON
- 99 Introduction: Actions of Transfer
SUE-ELLEN CASE and DIANA TAYLOR
- 111 Hemispheric America in Deep Time
JILL LANE
- 126 Possession, Gender and Performance in Revolutionary Cuba: Eugenio Hernández Espinosa's *María Antonia*
LEO CABRANES-GRANT
- 139 Performing Ri(gh)t(e)s: (W)Riting the Native (In and Out of) Ceremony
INÉS HERNÁNDEZ-AVILA
- 152 In the Kitchen, Cooking up Diaspora Possibilities: Bailey and Lewis's *Sistahs*
SANDRA L. RICHARDS
- Performance Dossier: Actions of Transfer – Women's Performance in the Americas**
- 165 Gathering from Within: Indigenous Nationhood and Tanya Lukin Linklater's *Woman and Water*
JACQUELINE SHEA MURPHY
- 172 At Home in the World? Mobilizing Inbetweenness in 'Choreographing Identities'
SARA WOLF
- 178 *The Demon's Nun*: FOMMA and the Embodied Politics of Gendered Visibility in Mayan Mexico
TAMARA UNDERINER
- 183 Casting Shadows in Global Land: Luisa Calcumil's *Fei C' Mei Aihuiñ Tuhun (Es bueno mirarse en la propia sombra/It's Good to Look at One's Own Shadow)*
MARCELA FUENTES
- 188 Ruptures Within and Without: *Pageantry – A Work in Progress* by Denise Uyehara and Sri Susilowati
DAPHNE LEI
- 193 Indigenous Myth as Action and Activism: Jesusa Rodríguez and Liliana Felipe's *El Maíz (Corn)*
CHANTAL RODRÍGUEZ

Book Reviews

- 199 ROBERT JUSTIN GOLDSTEIN, ed., *The Frightful Stage: Political Censorship of the Theater in Nineteenth-Century Europe* (Steve Nicholson)
- 200 DIANA TAYLOR and SARAH J. TOWNSEND, eds, *Stages of Conflict: A Critical Anthology of Latin American Theatre and Performance*
- 200 JON D. ROSSINI, *Contemporary Latina/o Theatre: Wrighting Ethnicity* (Ramón H. Rivera-Servera)
- 201 GERWIN STROBL, *The Swastika and the Stage: German Theatre and Society 1933–1945* (Peter W. Marx)
- 202 JOEL SCHECHTER, *Messiahs of 1933: How American Yiddish Theatre Survived Adversity through Satire* (Joel Berkowitz)
- 203 DAVID IAN RABEY, *Howard Barker: Ecstasy and Death – An Expository Study of His Drama, Theory and Production Work, 1988–2008* (Rachel Clements)
- 204 BRUCE MCCONACHIE, *Engaging Audiences: A Cognitive Approach to Spectating in the Theatre* (John Lutterbie)
- 205 JOHANNES BIRRINGER, *Performance, Technology, & Science* (Dean Wilcox)
- 206 LORNA FITZSIMMONS, ed., *International Faust Studies: Adaptation, Reception, Translation* (Kurt Taroff)
- 207 MARTIN BUTLER, *The Stuart Court Masque and Political Culture* (Peter Happé)
- 208 REBECCA A. BAILEY, *Staging the Old Faith: Queen Henrietta Maria and the Theatre of Caroline England 1625–1642* (Kenneth Richards)
- 209 KATH LEAHY, *Lords and Larrikins: The Actor's Role in the Making of Australia* (Melissa Bellanta)
- 210 TONG SOON LEE, *Chinese Street Opera in Singapore* (Daphne Lei)
- 211 PHILLIP B. ZARRILLI, *Psychophysical Acting: An Intercultural Approach after Stanislavski*
- 211 CLÁUDIA TATINGE NASCIMENTO, *Crossing Cultural Borders through the Actor's Work: Foreign Bodies of Knowledge* (Theresa Smalec)
- 213 SUSAN C. HAEDICKE, DEIRDRE HEDDON, AVRAHAM OZ, AND E. J. WESTLAKE, eds., *Political Performances: Theory and Practice* (Pia Wiegink)
- 215 **Books Received**